



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
11 July 2005
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 35-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 8 марта 2005 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Макай (Новая Зеландия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Кузнецов

Содержание

Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2004–2005 годов (*продолжение*)

Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий

Нормы проезда воздушным транспортом

Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций

*Доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре
функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и
управления ими (продолжение)*

*Обзор структуры и функций всех расположенных в Нью-Йорке и
финансируемых из регулярного бюджета отделений связи или
представительств организаций, штаб-квартиры которых расположены
в других странах (продолжение)*

*Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе
Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе (продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

05-26025 (R)

* 0526025 *

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов
(продолжение)

Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий (A/59/265 и A/59/558)

Нормы проезда воздушным транспортом (A/59/523 и A/59/573)

Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций (A/59/170)

Доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими (продолжение) (A/59/373)

Обзор структуры и функций всех расположенных в Нью-Йорке и финансируемых из регулярного бюджета отделений связи или представительств организаций, штаб-квартиры которых расположены в других странах (продолжение) (A/59/395 и A/59/552)

Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе (продолжение) (A/59/444 и A/59/572)

1. **Г-н Блиндер** (Директор Отдела информационно-технического обслуживания Управления централизованного вспомогательного обслуживания), представляя доклад Генерального секретаря о стратегии в области информационно-коммуникационных технологий (A/59/265), говорит, что близится к завершению работа над добавлением к докладу о возможных шагах по поддержанию и дальнейшему совершенствованию системы Galaxu, который Комитет рассмотрит в надлежащее время.

2. В течение нынешнего двухгодичного периода развитию инфраструктуры информационно-коммуникационных технологий уделялось первоочередное внимание, и в докладе представлена подробная информация об основных достижениях в этом отношении. Например, Отдел информационно-технического обслуживания и Служба коммуникационного и информационно-технологического обеспечения Департамента операций по поддержанию мира приняли решение объединить ряд ключевых оперативных работ в целях расширения охвата круглосу-

точным оперативным обслуживанием и сокращения общих издержек на вспомогательное обслуживание.

3. В течение отчетного периода были рассмотрены вопросы, связанные с обеспечением стратегической безопасности, а во всех периферийных отделениях вне Центральных учреждений были проведены оценки рисков, связанных с информационной безопасностью. Эти оценки были проведены на основе соответствующих стандартных методологий и методов, по результатам которых был вынесен ряд рекомендаций, предназначенных для уменьшения степени риска. На директивном уровне был выпущен бюллетень Генерального секретаря ST/SGB/2004/15, озаглавленный "Use of information and communication technology resources and data" («Использование ресурсов и данных информационно-коммуникационных технологий»), который посвящен вопросам надлежащего использования этих ресурсов. Значительные усилия потребовались также для защиты от беспрецедентного по масштабам нашествия вирусов и спама.

4. Существенный прогресс был достигнут в области обеспечения связи. В сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира Отдел принял меры по совершенствованию спутниковой связи с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби, Экономической и социальной комиссией для Западной Азии (ЭСКЗА), Экономической комиссией для Африки (ЭКА), Международным трибуналом по Руанде и Международным трибуналом по бывшей Югославии. Сегодня отделения имеют возможность направлять свой информационный поток через наземную станцию в Бриндизи, а также пользоваться услугами связи, предоставляемыми итальянскими операторами, по сниженным ставкам. Кроме того, субрегиональные отделения Экономической комиссии для Африки (ЭКА) осуществляют сегодня связь с Аддис-Абебой по новым каналам спутниковой связи.

5. Что касается создания потенциала, то глобальное применение стандартных методологий для разработки систем уже дает свои результаты. Процесс подготовки рабочей модели с высоким потенциалом для обоснования таких инициатив и определения их общей полезной отдачи и затрат даст неоценимый практический опыт, который позволяет организациям управлять своими ресурсами более эффективно и избегать непродуктивных издержек. В этой связи база данных e-Assets позволяет отделениям прове-

рять, существуют ли аналогичные системы и осуществляются ли аналогичные инициативы и тем самым избежать дублирования усилий. Для обеспечения надлежащей подготовки соответствующего персонала по всему миру были проведены семинары.

6. Создание Комитета по рассмотрению проектов способствовало повышению эффективности управления информационно-коммуникационными технологиями, поскольку все значительные инициативы в этой области должны теперь утверждаться Комитетом до начала их реализации. Для обеспечения последовательного применения стандартов в бюджетные инструкции по подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов включено требование о проведении Комитетом обзора всех предложений до их представления.

7. Будучи ведущим учреждением системы Организации Объединенных Наций Отдел информационно-технического обслуживания сыграл центральную роль в деле внедрения сети Экстранет Организации Объединенных Наций, которая служит платформой для расширенного обмена информацией между всеми 27 членами Координационного совета старших руководителей (КССР) и других соответствующих органов. Отдел принимал также участие в деятельности рабочей группы, отвечающей за разработку всеобъемлющей стратегии в области информационно-коммуникационных технологий для системы Организации Объединенных Наций. Эта стратегия была одобрена Комитетом высокого уровня по программам (КВУП), Комитетом высокого уровня по вопросам управления (КВУУ) и Координационным советом старших руководителей и вскоре будет представлена Генеральной Ассамблее.

8. Организация в целом сильно зависит от информационных технологий и использует их для реформирования и преобразования своей деятельности. Эти обнадеживающие достижения, изложенные в настоящем докладе, создают возможности для более эффективного и действенного использования ресурсов информационно-коммуникационных технологий, и в контексте предлагаемого бюджета по программам на предстоящий двухгодичный период будут представлены более конкретные примеры прогресса, достигнутого в этой области.

9. **Г-н Чилдерлей** (начальник Группы по поддержке надзора в Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления), представляя доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом (A/59/523), говорит, что доклад охватывает двухгодичный период, закончившийся 30 июня 2004 года, и содержит подробную информацию о санкционированных Генеральным секретарем исключениях из норм проезда воздушным транспортом, обычно применяемых в соответствии с положениями и правилами Организации. После выпуска этого доклада Департамент по вопросам управления создал базу данных для подробной регистрации оснований для каждого испрашиваемого исключения. В ней хранится также дополнительная информация, запрошенная Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) в пункте 5 своего доклада (A/59/573); она позволит более оперативно готовить приложения к будущим докладам и будет содействовать представлению полной и точной отчетности.

10. Для того чтобы сделать определения более четкими и тем самым обеспечить их последовательное применение на практике, администрация приступила к проведению обзора руководящих принципов, регулирующих применение исключений из норм проезда. Этот обзор позволит также определить возможные пути сокращения количества предоставляемых исключений, особенно в связи с проездом первым классом, и упростить соответствующие процедуры, касающиеся этого аспекта оформления проезда. Секретариат будет по-прежнему держать в поле своего пристального внимания вопрос об исключениях в целях сведения к минимуму дополнительных расходов Организации.

11. **Г-н Доссаль** (Исполнительный директор Фонда международного партнерства Организации Объединенных Наций), представляя доклад Генерального секретаря о Фонде международного партнерства Организации Объединенных Наций (A/59/170), говорит, что доклад, в котором резюмируется деятельность Фонда в 2003 году, освещает развитие партнерства между Организацией Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций. Фонд продолжает налаживать новые партнерские отношения с частным сектором и фондами и все чаще рассматривается в качестве универсального механизма налаживания партнерского взаимо-

действия. В частности, Фонд оказывает помощь и предоставляет консультативные услуги компаниям и фондам, которые заинтересованы в налаживании партнерских отношений с подразделениями Организации Объединенных Наций, и к концу декабря 2004 года он удовлетворил более 300 запросов от организаций и частных лиц, желающих предоставить людские и финансовые ресурсы, специальные знания и оборудование. Он создал свою собственную внутреннюю консультативную структуру и пропагандирует подход к управлению на основе принципа «практического обучения».

12. В докладе охарактеризованы программные аспекты деятельности Фонда и усилия по приведению программной базы в соответствие с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия. К сожалению, большая часть представленной в докладе информации уже устарела в результате событий, имевших место в 2004 году, поскольку по состоянию на конец этого года на реализацию более 320 проектов было выделено свыше 630 млн. долл. США.

13. Успешное партнерство строится на основе хороших взаимоотношений, быстрого реагирования и эффективного планирования потребностей. Одним из примеров такого партнерства является инициатива по искоренению полиомиелита, которая была реализована в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Всемирным банком. Кроме того, после цунами, обрушившегося на Азию в декабре 2004 года, Фонд собрал средства на общую сумму 15 млн. долл. США для оказания помощи в укреплении представленности на местах Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД).

14. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет соответствующие доклады Консультативного комитета. Ссылаясь на доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) об обзоре структуры и функций всех расположенных в Нью-Йорке и финансируемых из регулярного бюджета отделений связи или представительств организаций, штаб-квартиры которых расположены в других странах (A/59/552), говорит, что Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря. Комитет на-

мерен вернуться к рассмотрению этого вопроса и изучить функции и степень кадрового обеспечения расположенных в Нью-Йорке отделений связи в контексте рассмотрения им предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, в ходе которого Комитет более подробно остановится на замечаниях, содержащихся в первой главе его обширного доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

15. Представляя доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе (A/59/572), выступающий предупреждает, что в новом здании под служебные помещения должна быть отведена максимально возможная площадь, чтобы создать Комиссии условия для выполнения своих региональных функций. Поэтому ассигнования на дополнительные залы заседаний следует выделять только после того, как будут удовлетворены потребности персонала Экономической комиссии для Африки в служебных помещениях. В целях обеспечения планирования приоритетных операций и наиболее эффективного использования помещений различными учреждениями, фондами, программами и другими подразделениями Организации Объединенных Наций следует осуществить предварительное согласование. Информацию о таком согласовании следует включить в следующий доклад Генерального секретаря. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря.

16. Что касается стратегии в области информационно-коммуникационных технологий (A/59/558), то Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о ходе осуществления стратегии в области информационно-коммуникационных технологий (A/59/265) и его доклад о веб-сайте Организации Объединенных Наций (A/59/336).

17. Представляя доклад Консультативного комитета о нормах проезда воздушным транспортом (A/59/573), оратор отмечает, что количество предоставленных исключений и соответствующие расходы существенно увеличились по сравнению с аналогичным показателем за предыдущий период. Он снова обращает внимание на просьбу Консульта-

тивного комитета о том, чтобы информация об исключениях для поездок первым классом и бизнес-классом сопровождалась дополнительными сведениями, перечисленными в пункте 5 доклада, и с удовлетворением отмечает, что Секретариат уже предпринимает шаги по выполнению этой просьбы.

18. В строгом соответствии с установленными процедурами для поездок всегда должен использоваться самый прямой и экономичный маршрут, и изменение маршрутов в целях повышения установленных норм проезда недопустимо. С учетом последних тенденций в воздушных перевозках, а именно ликвидацию многими авиалиниями салонов первого класса на своих самолетах и введение различных вариантов улучшенного бизнес-класса, пришло время полностью пересмотреть вопрос о проезде первым классом. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает представить дополнительные рекомендации относительно будущих поездок первым классом, с тем чтобы они применялись лишь в самых исключительных случаях.

19. **Г-н Ван ден Босхе** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран (Болгарии и Румынии), и стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации (Сербии и Черногории и бывшей югославской Республики Македония), а также Исландии и Лихтенштейна, и ссылаясь на доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об обзоре функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими (A/59/373), говорит, что, хотя в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда и Библиотеке Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве (Библиотека ЮНОГ) уже внедрены современные технологии, в других библиотеках освоение таких технологий идет более медленными темпами, что не позволило точно определить кадровые потребности библиотек системы Организации Объединенных Наций. Европейский союз поддерживает разработку новой политики в области библиотечного обслуживания и придерживается мнения о том, что рекомендации Управления служб внутреннего надзора должны стать основой нынешнего этапа работы Генеральной Ассамблеи на ее возобновленной сессии.

20. Европейский союз принимает к сведению проведенный Генеральным секретарем обзор структуры и функций отделений связи (A/59/395) и заявление Секретариата о том, что отделения связи вносят

существенный вклад в программы работы своих головных подразделений. Он также принимает к сведению намерение Консультативного комитета вернуться к этому вопросу в более широком контексте своего рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

21. Европейский союз приветствует усилия Секретариата по разработке современной структуры информационно-коммуникационных технологий, направленные на повышение качества управления людскими ресурсами и налаживание более тесного взаимодействия между Секретариатом, фондами и программами. Выступающий присоединяется к мнению Консультативного комитета о том, что стратегия в области информационно-коммуникационных технологий должна способствовать дальнейшей интеграции, стандартизации и унификации элементов инфраструктуры и процессов в рамках системы Организации Объединенных Наций, и выражает разочарование по поводу того, что для сокращения огромного цифрового разрыва между стратегией Секретариата и стратегиями специализированных учреждений предприняты весьма скромные усилия. Он приветствует тот факт, что объем сэкономленных средств составил приблизительно 33 млн. долл. США, и вместе с тем спрашивает, существует ли четкое разграничение между издержками по второму «составному элементу» (политика в области обеспечения безопасности информационно-технических систем и меры по обеспечению бесперебойного функционирования) и будущими издержками на защиту данных, установку зеркальных серверов и других резервных устройств, необходимых для укрепления защиты и безопасности информационно-коммуникационных систем.

22. Европейский союз испытывает разочарование в связи с недостаточным прогрессом в деле строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки. Тем не менее он поддерживает рекомендацию Консультативного комитета в отношении максимального использования здания в тех целях, для которых оно первоначально предназначалось, и будет признателен за разъяснения того, каким образом будут удовлетворяться просьбы других подразделений Организации Объединенных Наций о предоставлении служебных помещений.

23. Что касается доклада Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом (A/59/523), то выступающий выражает беспокойство по поводу того, что количество исключений продолжает расти, несмотря на попытки их сокращения. Необходимо выработать более четкие определения и более последовательно применять их на практике, и Председателю Консультативного комитета следует представить более развернутую информацию по предложению ограничить в будущем проезд первым классом.

24. Что касается доклада Генерального секретаря о Фонде Международного партнерства Организации Объединенных Наций (A/59/170), то выступающий с удовлетворением отмечает информацию о том, что задача Фонда состоит в содействии осуществлению высокоэффективных проектов, в частности, в таких областях, как охрана здоровья детей и мир, безопасность и права человека. Фонд является рабочей моделью партнерских отношений между государственным и частным секторами и подтверждает принцип социальной ответственности корпораций.

25. **Г-жа Тейлор Робертс** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая и ссылаясь на доклад УСВН об обзоре функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими (A/59/373), подчеркивает, что любые изменения в политике Организации Объединенных Наций в области библиотечного обслуживания следует осуществлять в консультации с государствами-членами и что представителям библиотек специализированных учреждений Организации Объединенных Наций следует предложить принять участие в работе Руководящего комитета по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексного управления ими. Хотя автоматизация может способствовать повышению качества библиотечного обслуживания, необходимо также уделять внимание мерам по увеличению числа документов, имеющих в электронном формате на всех официальных языках. Помимо этого необходимы согласованные усилия и сотрудничество по вопросам использования технологий и сети Интернет во всех библиотеках Организации Объединенных Наций.

26. Группа 77 и Китай приняли к сведению доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки и выражают надежду, что Комиссия предпримет все усилия, чтобы

выполнить задачи, поставленные в пересмотренном графике осуществления проекта, и удержать расходы по этому проекту в рамках утвержденного бюджета. В этой связи было бы целесообразно получить последнюю информацию о финансовых последствиях изменений проекта здания, обусловленных необходимостью обеспечить дополнительные меры в области безопасности. Группа хотела бы выразить свою признательность правительству Эфиопии за выделение дополнительного участка земли Экономической комиссии для Африки, а также за согласие провести дороги в обход этого участка, что позволит расположить комплекс с учетом мер безопасности.

27. И наконец, Группа приветствует доклад УСВН о проверке соблюдения стандартов безопасности полетов при закупке услуг по авиаперевозкам для миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (A/59/347). Несмотря на то, что необходимо прилагать все усилия для приобретения услуг авиаперевозчиков на самых благоприятных существующих на рынке условиях, в вопросах безопасности не может быть никаких компромиссов, и поэтому соответствующие рекомендации, содержащиеся в докладе, необходимо осуществить без промедления.

28. **Г-н Гетачеу** (Эфиопия) говорит, что правительство Эфиопии продемонстрировало свою решимость содействовать строительству дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки посредством, среди прочего, выделения дополнительного участка земли, согласия провести дороги в обход этого участка и закрытия расположенной по соседству общественной автостоянки. Как правительство, так и Управление городского планирования Аддис-Абебы готово к сотрудничеству с Экономической комиссией для Африки во всех областях.

29. **Г-жа Лок** (Южная Африка) говорит, что Южная Африка поддержала решение Генеральной Ассамблеи о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки и поэтому приветствует доклад Генерального секретаря о ходе его осуществления. Она выражает надежду, что Экономическая комиссия для Африки сможет выполнить пересмотренный график осуществления проекта и завершить стадию строительства к апрелю 2007 года и что после ввода здания в эксплуатацию проблема острой

нехватки служебных помещений будет решена, и новое здание позволит Комиссии разместить там все организации системы Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время размещены за пределами комплекса.

30. Делегация оратора приветствует доклад Генерального секретаря о Фонде международного партнерства Организации Объединенных Наций и высоко оценивает деятельность этого Фонда. Партнерские отношения с общественными организациями играют все более важную роль в работе Организации, и последние конференции Организации Объединенных Наций дали дополнительный импульс развитию механизма осуществления проектов как на местном, так и на стратегическом глобальном уровне. Поэтому Фонд продолжит играть важную роль в осуществлении обязательств, взятых в ходе крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в частности, обязательств, взятых в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД).

31. Доклад Генерального секретаря об отделениях связи (A/59/395) наглядно показывает, что такие отделения выполняют важную представительскую функцию и вносят неоценимый существенный вклад в выполнение мандата своих головных учреждений. Они также обеспечивают полезные контакты государств-членов и структур Секретариата со своими головными учреждениями, которые невозможно заменить информационными технологиями. Поскольку различные отделения связи выполняют различные основные функции, делегация оратора не убеждена в целесообразности любого предложения по объединению их деятельности. В этой связи было бы уместно рассмотреть вопрос о том, будет ли объединение отделений связи пяти региональных комиссий в единое подразделение отвечать интересам этих отдельных комиссий, а также — учитывая дополнительные задачи, которые будут возложены на эти комиссии государствами-членами в случае создания такого подразделения, — провести оценку того, будет ли такое объединение способствовать повышению эффективности выполняемой ими основной деятельности.

32. При рассмотрении вопроса о функциях и укомплектовании кадрами отделений связи в контексте предлагаемого бюджета по программам на

двухгодичный период 2006–2007 годов Консультативному комитету следует рассмотреть пути укрепления этих отделений с учетом их различных основных функций. Генеральной Ассамблее следует также рассмотреть пути укрепления некоторых разделов регулярного бюджета, которые в настоящее время финансируются главным образом из внебюджетных ресурсов.

33. **Г-н Ю Дэ-Чжон** (Республика Корея) приветствует сокращение вспомогательных расходов и экономию средств в размере 33,3 млн. долл. США в результате осуществления Организацией стратегии в области информационно-коммуникационных технологий и надеется получить подробную информацию об окупаемости инвестиций. Он также приветствует внедрение свободного публичного доступа к Системе официальной документации Организации Объединенных Наций в качестве значительного шага на пути дальнейшего повышения транспарентности Организации.

34. Делегация оратора напоминает, что Комиссия ревизоров обратилась с призывом более активно заниматься координацией деятельности в области информационно-коммуникационных технологий в Секретариате, фондах и программах, а также полностью использовать потенциал совместной деятельности, существующий в системе Организации Объединенных Наций. Хотя делегация оратора и соглашается с тем, что система “Galaxy-R2” позволит ускорить процесс отбора кандидатов для заполнения вакантных должностей, существует опасность того, что в рамках системы отбора персонала, базирующейся на количественных факторах, кандидатуры будут оцениваться на основе их образования и опыта работы, а не с учетом проявленных ими способностей, добросовестности и приверженности делу. Поэтому его делегация хотела бы получить результаты первоначальной оценки функционирования и эффективности прототипа системы заполнения вакантных должностей.

35. **Г-н Гарсия** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в целях рационального использования ресурсов Организации воздушный проезд первым классом следует применять лишь в самых исключительных случаях.

36. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) говорит, что его делегация соглашается с рекомендациями, содержащимися в докладе УСВН об обзоре

функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими (A/59/373), и полностью поддерживает роль Руководящего комитета по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению, который рекомендовал меры по повышению эффективности деятельности библиотек Организации Объединенных Наций и расширению доступа к ним. Делегация оратора приветствует успех, которого добился Руководящий комитет в деле реорганизации и координации деятельности библиотек. Комитету необходимо предоставить соответствующие финансовые средства для разработки новой политики в области библиотечного обслуживания и ее представления Генеральной Ассамблее для утверждения и возможного включения в проект резолюции.

37. **Г-н Элджи** (Сирийская Арабская Республика) спрашивает о том, когда доклад УСВН об обзоре функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими будет передан Комитету по информации, который должен иметь возможность рассмотреть общие директивные рекомендации УСВН. Что касается норм проезда воздушным транспортом, то оратор выражает обеспокоенность по поводу роста расходов и соглашается с рекомендациями, содержащимися в соответствующем докладе Консультативного комитета (A/59/573). Касаясь доклада Генерального секретаря об отделениях связи (A/59/395), оратор приветствует поддержку сотрудников, представляющих Управление Верховного комиссара по правам человека, и вместе с тем интересуется, почему другим ведущим организациям не предоставляется такой же объем помощи, в результате чего им приходится нести высокие расходы в связи с поездками. Делегация оратора поддерживает рекомендации, содержащиеся в соответствующем докладе Консультативного комитета (A/59/552).

38. Что касается доклада Генерального секретаря о стратегии в области информационно-коммуникационных технологий (A/59/265), то следует взвешенно подходить к обеспечению того, чтобы инфраструктура информационно-коммуникационных технологий Организации была удобной в использовании и поддерживала все официальные языки. Применение таких технологий должно рассматриваться не как самоцель, а как инструмент распространения знаний о директивных мандатах Органи-

зации. Необходимо также провести всестороннюю оценку ее противозатратной эффективности.

39. Оратор задает вопрос о том, используется ли для проведения видеоконференций Интернет-протокол, который не настолько проработан, чтобы обеспечить приемлемые результаты, а также какие шаги предпринимаются для того, чтобы обеспечить членов делегаций и посетителей свободным доступом к Интернету, особенно в залах заседаний. Он приветствует внедрение свободного публичного доступа к Системе официальной документации и хотел бы получить более подробную информацию о мерах по устранению последствий аварий и обеспечению непрерывности функционирования. Что касается оценки окупаемости инвестиций в информационно-коммуникационные технологии, то здесь необходимо использовать как количественные, так и качественные показатели.

40. Вопрос о развитии системы Galaxy требует рассмотрения в свете самых последних резолюций Генеральной Ассамблеи, посвященных вопросам управления людскими ресурсами, и выступающий хотел бы получить более подробную информацию о потенциальных возможностях системы в автоматическом режиме производить заполнение имеющихся вакантных должностей.

41. Что касается перечня основных проектов в области информационно-коммуникационных технологий, содержащегося в приложении к докладу Генерального секретаря (A/59/265), то оратор интересуется, в чем причина того, что нехватка персонала и/или ресурсов послужила поводом для приостановления реализации двух важных проектов Департамента по политическим вопросам, один из которых касается конверсии системы регистрации Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, а второй — географической информационной системы (ГИС) по оккупированной палестинской территории.

42. **Г-н Берти Олива** (Куба) говорит, что его делегация поддерживает мнение Консультативного комитета о том, что пришло время полностью пересмотреть вопрос о проезде первым классом, и запрашивает дополнительную информацию относительно замечания Консультативного комитета о том, что на многих авиалиниях внедряются различные варианты улучшенного бизнес-класса. Необходимо также выработать четкие определения критерия

предоставления права на проезд и последовательно применять их на практике.

43. Он поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета о стратегии в области информационно-коммуникационных технологий (A/59/558), и замечания представителя Южной Африки в отношении отделений связи в Нью-Йорке. Консультативному комитету следует принимать во внимание представительскую функцию таких отделений при рассмотрении расходов по их содержанию. Оратор высоко оценивает поддержку правительством Эфиопии строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки и надеется, что график осуществления проекта будет соблюдаться. И наконец, он хотел бы получить разъяснения относительно того, каким образом УСВН пришло к выводу о том, что у персонала библиотек отсутствуют стимулы к работе, нет мобильности и возможностей развития карьеры, а также интересуется тем, как решаются эти проблемы.

44. **Г-н Рено** (Бразилия), поддерживаемый **г-жой Самайоа Рекари** (Гватемала), благодарит правительство Эфиопии за содействие строительству дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки и поддерживает заявление, сделанное представителем Южной Африки по этому вопросу.

45. **Г-н Блиндер** (Директор Отдела информационно-технического обслуживания Управления централизованного вспомогательного обслуживания), отвечая на замечания, сделанные представителем Бельгии от имени Европейского союза, говорит, что, к сожалению, Комитет не смог рассмотреть доклад Генерального секретаря (A/59/265) в ходе основной части пятьдесят девятой сессии Ассамблеи, поскольку на сегодняшний день содержащаяся в нем информация устарела на шесть месяцев. С того момента в деле ликвидации цифрового разрыва между Секретариатом и учреждениями был достигнут дальнейший прогресс. Все координаторы по вопросам информационно-коммуникационных технологий приняли стратегию, которая будет вынесена на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии. В декабре 2004 года состоялись консультации по вопросам устранения последствий аварий и обеспечения непрерывности функционирования, и на шестидесятой сессии на рассмотрение Генеральной Ассамблеи будет представ-

лен соответствующий доклад. Представитель Республики Корея задал вопрос о системе Galaxy, в отношении которой будет проведен обзор и приняты меры по ее совершенствованию. Более подробная информация будет приведена в готовящемся для рассмотрения Генеральной Ассамблеей добавлении к докладу.

46. Представитель Сирийской Арабской Республики правильно указал на недостатки использования Интернет-протокола для проведения видеоконференций. По этой причине Организация продолжает использовать более надежный протокол цифровой сети комплексного обслуживания (ISDN). Расширяется доступ делегаций и посетителей к возможностям беспроводной связи, и зал, который сейчас занимает Комитет, был оснащен соответствующим оборудованием в предыдущие три месяца. Оратор наладит контакт с координатором по вопросам информационно-коммуникационных технологий Департамента по политическим вопросам, чтобы выяснить, почему осуществление двух проектов, упомянутых выше, было приостановлено, и представит свой ответ в письменной форме.

47. **Г-жа Азариас** (Директор Отдела внутренней ревизии Управления служб внутреннего надзора), отвечая на вопрос представителя Сирийской Арабской Республики, говорит, что доклад УСВН об обзоре функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими (A/59/373) будет направлен Комитету по информации на следующей неделе. В ответ на вопрос представителя Кубы относительно стимулов для персонала библиотек говорит, что УСВН сделало свои выводы после проведения всесторонних собеседований с персоналом библиотек на всех уровнях в Нью-Йорке и Женеве. Если представитель Кубы пожелает, то оратор может предоставить дополнительную информацию.

48. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на замечания в отношении рекомендаций Консультативного комитета о нормах проезда воздушным транспортом (A/59/573), говорит, что при проведении консультаций с представителями Генерального секретаря у него создалось впечатление о том, что критерии принятия решений в отношении проезда первым классом являются довольно широкими и распространяются на бывших глав государств и известных на международном

уровне видных деятелей в политической, гуманитарной или культурной сфере, и что исключение также делается в отношении личных помощников и сотрудников службы охраны. Консультативный комитет также отметил, что некоторые авиалинии ликвидировали салоны первого класса на своих самолетах и внедрили различные варианты улучшенного бизнес-класса, тогда как другие сократили число посадочных мест в них и одновременно предлагают вариант проезда улучшенным бизнес-классом. Эти два соображения побудили Консультативный комитет вынести рекомендацию о пересмотре политики в этой области и предложить Генеральной Ассамблее представить дополнительные рекомендации о проезде первым классом в будущем.

49. Отвечая на вопрос представителя Сирийской Арабской Республики в отношении использования системы Galaxu для автоматического заполнения вакантных должностей, оратор говорит, что Управление людских ресурсов лучше подготовлено к тому, чтобы представить дополнительную информацию.

50. **Г-н Элджи** (Сирийская Арабская Республика) просит передать его запрос на дополнительную информацию о системе заполнения вакантных должностей Управлению людских ресурсов. Он спрашивает, является ли ее использование исключением из правил, принятых Генеральной Ассамблеей. Он надеется, что будет проинформирован о причинах приостановки осуществления двух проектов в области информационно-коммуникационных технологий Департамента по политическим вопросам в письменной форме.

51. **Председатель** говорит, что, как он полагает, Комитет, рассмотрев доклад Фонда международного партнерства Организации Объединенных Наций, может пожелать принять следующий проект решения: «Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Фонда международного партнерства Организации Объединенных Наций (A/59/170)».

52. *Решение принимается.*

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.